

★Verda Placo 2020 printempo

みどりのひろば 2020年春

N-ro 51

Harima Esperanto-Societo(はりまエスペラント会)



Kamelio (つばき)

## 2020 年度はりまエスペラント会総会を開催した。

### 事務局

1月23日(木曜日) 13:30より イーグレ姫路・第4会議室にて2020年度総会を開催いたしました。参加7名と委任4名で成立いたしました。

昨年度の活動報告、会計報告があり、今年度の活動計画、役員選出などを決めた。特に、会長からの提案で今年度の活動計画に具体性を持たず案が出された。

昨年度の積み残し分の“姫路城 Gvidilo”の完成と今年度の活動方針として、「各人の年間目標を掲げて、実行すること。」を決めました。1月中に「私は〇〇〇をする。」を決めて事務局に申告することとなりました。



### 2020 La Personaj celoj en la Harima Esperanto-Societo

- (IN) 2ヶ月に30個の単語を覚える。覚える単語はエスペラント会話教室(改訂版)の分類単語集に記載されている。計165個を覚える。
- (TU) 学習サイト duolingo で、英語を使ってエスペラントの学習を始めましたので、この学習ツリーを完了する予定です。
- (TA) 1.Sukribu la taglibron  
2.Legu libron "La kunabo kiu vivis kun STRUTOJ"

(NM) 1.Voĉlegi du fojoj ĉiutage ”Dialogojn Tra La Jaro”  
2.Denove deklami ”La Artikolon 9an de la Japana  
konstitucio”

(NG) 過去の La movado 「楽しい作文教室」に挑戦する。

(OO) 4コママンガ”コボちゃん”をエスペラントに訳します。

(BA) エクスプレスの本文を暗記したい。モバードのエニグモと  
作文教室に挑戦したいです。

(YO) 「能の解説」の和訳します。

皆さん、頑張りましょう。まだ、登録していない方は是非参画して  
ください。

\* \* S-ro Bill Chapmann が雑誌 “Heroldo”に日本に訪問した  
時の印象を投稿していました\* \*

Heroldo : jan. 2020

### **Impresoj pri Japanio, kultura lando**

Dum 2019 mi havis la bonŝancon viziti Japanion dufoje.

En januaro mi veturis tute sola kun la celo diskuti kun la  
urba konsilantaro en Himeji praktikajn aspektojn de la  
ĝemeliĝo de “nia” kastelo en Conwy kun ilia kastelo. En  
oktobro mi veturis tien denove, ĉi-foje kun mia edzino kaj  
kvar gekolegoj por la subskribo de interkonsento inter tiuj  
du noblaj kasteloj, ambaŭ rekonataj de Unesko kiel gravaj  
por la Monda Heredaĵo.

Dum mia unua vizito mi uzis la anglan dum du tagoj, kun  
helpo de interpretisto, kaj nur Eon dum kvin tagoj.

Mi havis la plezuron ekkoni simpatiajn E-istojn.

Oni invitis min prelegi dufoje - unue en Himeji, poste en Kobe. Tiuj bonkoraj samlingvanoj pasigis multe da tempo kun mi, klarigante al mi multon, ĉefe pri japanaj mangâĵoj. Lokaj E-istoj gvidis min en ekskurso al Nara, antaŭa ĉefurbo de Japanio. Danke al ili mi ankaŭ vizitis Kobe, kie mi povis aŭdi la komencon de proceso pro murdo. Mi komprenis tion kio okazis. danke al Nakamiti Tamihiko, kiu sidis apud mi, flustrante tradukojn.

Poste li sendis al mi la verdikton de la kriminala juĝo por tiu kazo. S-ino Yosida Nobuko instruis al mi la japanan te-ceremonion. Estas danĝere menciigi nomojn, ĉar oni facile povas ellasi homojn, sed mi deziras publike esprimi dankon al Tada Ryuji kaj Tukamoto Takesi kiuj faris tiom por mi en Himeji kaj Isogai Naotake en Kobe. Takatoshi Somekawa bonvolis akompani min ĝis la flughaveno. Kelkajn monatojn post mia reveno hejmen mi vizitis kuraciston pro nekutima doloro en la dorso. Fine oni diagnozis kanceron de pulmo. Pro la necerteco mi kontaktis miajn japanajn gemikojn por klarigi ke mia planata reveno en oktobro estas tiam vere necerta.

Iom poste mi ricevis pakaĵon el Japanio kun salutoj de membroj de la Harima E-Societo. Sciante ke mi ne estas en bona sano, ili sendis al mi nekutiman (por mi) kortuŝan donacon. Senbazuru estas grupo de mil origamiaj grupoj

kunigitaj de ŝnuroj. Antikva japana legendo promesas, ke kiu ajn faldas mil origamiajn gruojn ricevos donacon de la dioj (se mi bone komprenas). En Japanio, la grupo estis konsiderata mistika besto, kiun oni kredis vivi mil jarojn. Pro ĉi tio, ĝi fariĝis simbolo de bona sorto kaj longa vivo.

La E-istoj en Himeji kunlabore faris tiun plurkoloran imbolon de siaj bondeziroj.

Fine, kun permeso de mia onkologo mi decidis ke mi ja povos viziti Japanion denove en oktobro 2019 por ĉeesti la formalan subskribon de la interkonsento por la ĝemeliĝo de la kasteloj. Mi kaj mia edzino faris kune la vojaĝon al Japanio, kaj denove lokaj E-istoj bonvenigis nin kaj faris ĉion eblan por ke ni sentu nin hejme.

Ni prenis verdan teon kun samideanoj dum vizito al muzeo pri la azukio en Himeji. ĉirkaŭ Himeji kune veturis al Kameoka.

Tie ni ekkonis Unika, estraraninon de TEJO el Koreio kaj Alejandro el Hispanio. Kaj plej grave, tie ni povis ĉeesti ceremonion de tiu religio kiu fontas el ŝintoo, sed emfazas ke ekzistas nur unu Dio. Mi dankas al Toshiomi Okuwaki kiu volonte respondis al miaj demandoj.

Ni ankaŭ spektis Noh-dramon. Temas pri la plej aĝa japana formo de teatro, kiu kombinas muzikon, dancon kaj aktoradon. Malmulto “okazas” en Noh-dramo, kaj la totala efiko estas kvazaŭ metaforo videbla. La informitaj kaj

edukitaj japanaj spektantoj scias tre bone la intrigon de la rakonto, tiel ke tio, kion ili aprezas, estas la simboloj kaj subtilaj aludoj al japana kultura historio enhavitaj en la vortoj kaj movadoj. Nu, mi certe ne kapablis kompreni la



tuton, sed mi ja povis admiri la nekutiman muzikon kaj la gracian dancadon.

Eo certe helpis al mi ekkoni landon kun kulturo kaj tradicioj tute novaj por mi.

Bill Chapman,

### <緊急速報>

送信日時: 2020年4月15日 4:13 宛先: Harima Esperanto Societo

Bill Chapmann からのメールの一部を紹介します。

Iom da persona informo. Mi bedaŭras raporti ke mi ne fartas tre bone. Mi eksciis antaŭ dek tagoj ke la tumoro en mia dekstra pulmo pligrandiĝis. Aldone oni trovis makuleton kanceran en la maldekstra pulmo. « Mia » onkologo telefonis al mi por doni tiun informon. Mi havis rendezuon en hospitalo sed oni nuligis ĝin pro la nuna krizo. Mi havas doloron en la dorso pro la tumorokaj mi prenas kontraŭ doloraĵojn. Rezulte de tiuj piloloj mi estas eĉ pli laca kaj senenergia.?

Tamen mi batalas antaŭen. Je ĵaŭdo mi komencos novan terapion por mi, nome imunoterapion.

Kun bondeziroj.

Pat and Bill Chapman,

氏の健康状態はあまり思わしくないようです。

10日前に右肺の腫瘍が増大していると知らされたが、さらに、左肺に癌の斑点が見つかった。

かかりつけの腫瘍学者からの電話があった。面談の予定があったが現在の危機的状況から取り消しになった。

腫瘍による背中痛みがあり、鎮痛薬を摂取している。その錠剤のため、私はより疲れやすく気力が減退している。とはいえ、私は前向きで戦う。木曜日から新しい療法、免疫療法が始まる。（訳 塚本）

### \*今後の予定

#### 1. 第 68 回関西エスぺラント大会

6月13日（土）～14日（日） 高槻現代劇場

#### 2. 第 105 回世界エスぺラント大会

8月1日（土）～8日（土） カナダ・モントリオール

#### 3. 第 107 回日本エスぺラント大会

9月20日（日）～22日（火/祝）名古屋・ウインクあいち  
いずれにしても、新型コロナウイルスの状況によって  
中止、延期が予想されます。

### <お断りとお詫び>

前号の Verda Placo N-ro50 を Printempo と表示しましたが、すこし春を先取りしました。“vintro”が正しかったです。

今月号が“printempo”でした。お詫びと訂正を申し上げます。

??さて、気がついた人は何人いたでしょうか???

**例会の記録** Kie, kiam, kiuĵ kunvenis kaj kune lernis?

**<姫路：イーグレ・ボランティア室又は会議>午後 1 時半～ 4 時**

1 月 23 日(木) 総会、2 月 13 日(木) 中川、中村  
2 月 27 日(木) 中村、大前、中川  
3 月 12 日(木) 中村、大前、中川  
3 月 26 日(木) 中村、大前、中川

CD エクスプレス, 作文、朗読劇練習、歌

**<加古川：生活創造文化センター>例会は午後 1 時～ 4 時**

期間中 休会

**<Skajpo>学習は毎週水曜日 20 時～ 21 時**

1 月 8, 15, 22, 29 日, 2 月 5, 12, 19, 26 日, 3 月 4, 11, 18, 25 日.  
延べ 36 名 15 時間 2 分

大半は Babilado です。エスペラントを中心に多岐にわたります。

**今後の予定** Kie, kiam ni kunvenos?

★姫路 (今後新型コロナウイルス問題に一定の目途が立つまで、  
休会といたします。)

★加古川 (しばらくは、休会とします。)

★Skajpo (毎週水曜日 20 時～ 21 時)

どなたでも参加してください。(コロナには強い!)

**編集後記：** 世界的に大変な状況になっています。こんな機会にじっくりと学習したいものです。息抜きに、自分の考えをぶつつけるには Skajpo が大変に有効です。少しの時間を作り出し、参画しませんか。

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

“erda Placo” (みどりのひろば) n-ro51 2020 年 4 月 20 日

発行：はりまエスペラント会 Harima Esperanto-Societo

(671-1222 姫路市網干区宮内 106-3 稲田正昭)

編集：多田龍二 明石市西明石町 5-6-2 [t-ryuji@sky.plala.or.jp](mailto:t-ryuji@sky.plala.or.jp)



